

مرسوم رقم (٣) لسنة ١٩٨٧

بالموافقة على الاتفاقية الثقافية

بين حكومة دولة البحرين وحكومة جمهورية كوريا

نحن حمد بن عيسى آل خليفة  
أمير دولة البحرين بالنيابة ،  
بعد الاطلاع على الدستور ،

وعلى الأمر الأميري رقم (٣) لسنة ١٩٨٧ ،

وعلى الاتفاقية الثقافية بين حكومة دولة البحرين وحكومة جمهورية كوريا  
الموقعة في مدينة المنامة في يوم الاربعاء ٢٨ جمادى الأولى ١٤٠٧هـ الموافق ٢٨ يناير  
١٩٨٧ م ،

وبناء على عرض وزير التربية والتعليم ،  
وبعد موافقة مجلس الوزراء ،

رسمنا بالآتي :

المادة الأولى

ووفق على الاتفاقية الثقافية بين حكومة دولة البحرين وحكومة جمهورية كوريا  
الموقعة في مدينة المنامة في يوم الاربعاء ٢٨ جمادى الأولى ١٤٠٧هـ الموافق ٢٨ يناير  
١٩٨٧ م والمرافقة لهذا المرسوم .

المادة الثانية

على وزير التربية والتعليم تنفيذ هذا المرسوم ، ويعمل به من تاريخ نشره في  
الجريدة الرسمية .

أمير دولة البحرين بالنيابة

حمد بن عيسى آل خليفة

رئيس مجلس الوزراء

خليفة بن سلمان آل خليفة

وزير التربية والتعليم

علي محمد فخرو

صدر في قصر الرفاع :

بتاريخ : ٢٦ جمادى الآخرة ١٤٠٧هـ

الموافق : ٢٥ فبراير ١٩٨٧ م

## اتفاقية ثقافية بين حكومة

### دولة البحرين وحكومة جمهورية كوريا

لما كانت حكومة دولة البحرين وحكومة جمهورية كوريا ترغبان في تقوية أواصر الصداقة القائمة بين بلديهما ، وفي تطوير وتنمية علاقاتهما في ميادين الثقافة والفن والتعليم والتكنولوجيا والعلوم .  
فقد اتفقتا على مايتى :

#### مادة - ١ -

يعمل الطرفان المتعاقدان على تطوير وتشجيع العلاقات الثقافية والفنية والتعليمية والعلمية والتكنولوجية القائمة بين بلديهما من أجل تحقيق تفاهم أفضل وصلات أوثق بين شعبيهما .

#### مادة - ٢ -

يعمل الطرفان المتعاقدان على تنمية العلاقات المتبادلة في ميادين الثقافة والفن والتعليم والتكنولوجيا والعلوم عن طريق :

أ - تبادل البرامج الاذاعية والتلفزيونية ، والكتب والمجلات الدورية والنشرات الاخرى .

ب - تشجيع ترجمة وطبع الاعمال الادبية والفنية الخاصة بالطرف الآخر .

ج - تبادل المبتعثين والمتخصصين في العلوم والفنيين والمدرسين والاطباء وطلاب الطب .

د - تبادل زيارات مراسلى الصحف والكتاب ، والرسمين والموسيقيين والفنانين الآخرين وتشجيع نشاطاتهم وفعاليتهم .

هـ - تشجيع الانشطة وبصفة عامة المعارض الفنية .

و - تشجيع التبادل في مجالات الشباب والرياضة والاستفادة من الخبرات الفنية في التدريب على مختلف الالعاب الرياضية .

ز - توفير الوسائل والطرق الاخرى التى يتفق الطرفان عليها .

#### مادة - ٣ -

يقوم الطرفان المتعاقدان بدراسة الطرق والشروط التى يتم وفقا لها الاعتراف بالدرجات العلمية والدبلومات والشهادات العلمية فى كل من بلدى الطرفين المتعاقدين من قبل الطرف الآخر للاغراض الاكاديمية أو المهنية .

#### مادة - ٤ -

يسهل كل طرف من الطرفين المتعاقدين للطرف الآخر اقامة المعاهد الثقافية والمدارس وفقا للقوانين والنظم السارية المفعول .

مادة - ٥ -

يهتم الطرفان المتعاقدان بالحقائق التاريخية والجغرافية في الكتب المدرسية والوثائق والصحافة والاوجه الاخرى واعطاء المعلومات الخاصة بكل منهما وذلك حتى يكون مواطنو كل من الطرفين المتعاقدين فكرة صحيحة وموثوقا بها عن بعضهما البعض .

مادة - ٦ -

يتشاور الطرفان المتعاقدان ، عند الاقتضاء في الامور التفصيلية اللازمة لتنفيذ هذه الاتفاقية .

مادة - ٧ -

تكون هذه الاتفاقية سارية المفعول عندما يقوم كل طرف باخطار الطرف الآخر كتابة باستيفاء الطرق القانونية لدخولها حيز التنفيذ .

مادة - ٨ -

تظل هذه الاتفاقية سارية المفعول مدة خمس سنوات تجدد تلقائيا مالم يقر احد الطرفين المتعاقدين باخطار الطرف الآخر كتابة برغبته في انتهاء هذه الاتفاقية وذلك قبل انتهاء مدتها بستة اشهر .  
واثباتا لذلك قام الموقعون ادناه والمخولون حسب الاصول من قبل حكومتهم بالتوقيع على هذه الاتفاقية .

حررت في المنامة في اليوم الثامن والعشرين من جمادى الاولى ١٤٠٧هـ الموافق الثامن والعشرين من يناير ١٩٨٧م من ثلاث نسخ أصلية باللغات العربية والكورية والانجليزية ، تكون لها نفس الحجية . وفي حالة حصول خلاف بشأن التفسير فانه يعول على النص الانجليزي .

عن حكومة جمهورية كوريا  
سفير جمهورية كوريا لدى  
دولة البحرين

عن حكومة دولة البحرين  
وزير التربية والتعليم